



## Jonna THOMAS

Née ANDERSSON

52 ans

Finlandaise

(Naissance)

Française

(Citoyenne par mariage)

Lodève, France

+33 6 73 25 45 01

✉ ItranslateFINN  
@gmx.fr

### Langues

- ❖ **Finnois**  
Maternelle
- ❖ **Français**  
Niveau professionnel  
Attestation B2
- ❖ **Anglais**  
Niveau professionnel
- ❖ **Allemand**  
Niveau intermédiaire
- ❖ **Suédois**  
Niveau intermédiaire

### Logiciels utilisés

- ❖ **Suite Office**
- ❖ **Lecteur pdf**
- ❖ **Phrase**  
Logiciel d'assistance de traduction

### Ressources

- ❖ **IATE**  
Base de données terminologique de l'UE

## TRADUCTRICE INDEPENDANTE

### Traduction

- ❖ Français } vers le finnois
- ❖ Anglais } vers le finnois
- ❖ Finnois } vers le français
- ❖ Anglais } vers le français

### Domaines de compétence

- Commerce
- Musique
- Psychologie
- Religion
- Tourisme

### Formation

2018 Attestation de langue française (niveau B2)  
Centre International d'études pédagogiques  
Nouméa, Nouvelle Calédonie

2017 Séminaire sur l'enseignement (Français)  
Vienne, France

2012-2013 School of Gilead (Anglais)  
Watchtower Educational Center  
Patterson, New-York, USA

1996 Formation Finnair  
Helsinki, Finlande

1978-1995 Cours de piano  
Vantaa, Finlande

### Expérience professionnelle

2023 Traduction

2021-2023 Construction, rénovation de logements  
France

2015-2021 Actions éducatives et sociales (menées en français)  
Nouvelle Calédonie, Wallis & Futuna, Pacifique Sud

2004-2015 Actions éducatives et sociales (menées en français et anglais)  
Gabon, Afrique Centrale  
Incluant des cours d'alphabétisation (français)  
Gestion administrative et comptable d'associations

2000-2003 Actions éducatives et sociales (menées en français et anglais)  
Cameroun, Afrique Centrale  
Incluant des cours d'alphabétisation (français & anglais)

1996-1999 Hôtesse d'accueil, Finnair  
Aéroport d'Helsinki, Vantaa, Finlande

### Etudes

1992-1994 Ecole de commerce Keravan kauppaoppilaitos  
Kerava, Finlande

1990-1991 Ecole de commerce Helsingin kauppaoppilaitos  
Helsinki, Finlande

1989-1990 Ecole de suédois Borga Folkakademi  
Porvoo, Finlande

1989 Baccalauréat (équivalent pour la Finlande - Ylioppilastutkinto)  
Section Psychologie & langues